IMPORTANT !

Veillez à suivre ces instructions. Si le siège auto est mal installé et que votre enfant n'est pas correctement attaché, vous mettez la vie de votre enfant en danger ainsi que celle des autres passagers en cas d'accident.

¡IMPORTANTE!

Debe seguir estas instrucciones. Si el asiento no está colocado correctamente o su hijo no está bien sujeto, tanto él como los demás pasajeros del vehículo pueden sufrir daños importantes en caso de producirse un accidente.

IMPORTANTE!

Siga estas instruções com cuidado e precisão. Se a cadeira não estiver instalada correctamente ou a criança não estiver bem segura, tanto a criança como os restantes passageiros correm o risco de ferimentos em caso de acidente.

IMPORTANTE!

Seguire con attenzione queste istruzioni. Se il seggiolino non è fissato saldamente e il bambino non è assicurato al seggiolino in modo corretto, il bambino e altri passeggeri corrono il serio pericolo di lesioni in caso di incidente.



F Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation AVANT d'installer le siège auto.

1. Boucle du harnais
2. Coussinet de confort
3. Fentes pour la ceinture ventrale
4. Étiquette décrivant le passage de la ceinture
5. Guide-ceinture pour la ceinture ventrale
6. Porte-gobelets
7. Bouton du système de réglage
8. Sangle du système de réglage
9. Sangle d'entrejambes
10. Harnais
11. Coussinet de poitrine
12. Guide-ceinture pour le haut de la ceinture (15-36kg)
13. Housse de l'appuie-tête
14. Appuie-tête coulissant
15. Système de réglage de l'appuie-tête (15-36kg)
16. Fente pour les bretelles
17. Système de protection pour la ceinture
18. Dossier
19. Partie inférieure de réglage
20. Zone de rangement du support
21. Housse du dossier
22. Système de réglage du harnais (9-18kg)
23. Bras de fixation des coussinets de poitrine
24. Système de réglage de la largeur (modèle Ultra uniquement)
25. Zone de rangement du mode d'emploi
26. Fente de passage de la ceinture
27. Support (sous le siège)

Britax recommandent de ne pas acheter de sièges auto d'occasion ni d'en vendre. Si le siège auto n'est plus utilisé, mettez-le au rebut. Il ne doit pas être vendu, ni cédé.

Après un accident, le siège auto et les ceintures de sécurité doivent être remplacés. Même s'ils semblent en bon état, ils peuvent ne plus protéger suffisamment votre enfant si un autre accident se produit.

Protection non optimale
Bien que les systèmes à harnais soient conformes aux critères de la norme européenne ECE R44, il existe toujours un risque pour l'enfant, si le harnais n'est pas correctement serré et réglé, ou si l'enfant parvient à ouvrir le système à harnais.

Entretien du siège auto
La boucle du harnais peut ne plus se fermer correctement si des aliments et des liquides s'y introduisent. Nettoyez-la à l'eau tiède **(schémas A et B)**.

Nettoyage de la housse
Veuillez lire les étiquettes apposées sur la housse pour connaître les instructions de nettoyage.

Lavez la housse en machine en sélectionnant un programme d'essorage léger et laissez-la sécher à l'air libre. Ne la mettez **PAS** au sèche-linge.

Nettoyage du harnais et de la coque
Nettoyez **UNIQUEMENT** avec une éponge et de l'eau tiède savonneuse.

Ne retirez **PAS** ou n'essayez pas de retirer les pièces du harnais ou du siège lors du nettoyage.

N'utilisez **PAS** de solvants, de détergents ou de liquides vaisselle, au risque d'endommager le harnais et le siège.

Ne lubrifiez **PAS** ou n'huilez **PAS** les pièces du siège.

Retrait et repositionnement de la housse
Appuyez sur le bouton d'ouverture du harnais et, sans le relâcher, tirez au maximum les **DEUX** sangles d'épaule vers vous, en passant votre main sous les coussinets de poitrine **(schéma 1a)**.

Lorsque le siège est complètement incliné, ouvrez le protège sangles situé à l'arrière de la coque. Sortez l'attache par l'arrière du siège, puis décrochez les deux sangles d'épaule **(schéma 1d)**.

Tirez la housse par le haut du siège, puis amenez les sangles à l'avant du siège en procédant tel qu'indiqué sur le **schéma 1e**. Ouvrez la boucle et retirez le coussinet confort en desserrant la bande agrafe. Enlevez doucement la housse du siège, en faisant passer les sangles d'épaule, les coussinets de poitrine, la boucle du harnais et la sangle de réglage par les fentes de la housse.

Pour remettre la housse, procédez tel qu'indiqué sur les **schémas 1e et 1f**.

Assurez-vous que les sangles ne sont pas vrillées et que les couleurs de la sangle d'épaule correspondent à celles de la sangle de réglage **(schéma 1f)**.

IMPORTANT – la housse et les coussinets de poitrine protègent votre enfant. N'utilisez **JAMAIS** le siège auto s'ils ne sont pas installés. Ne mettez pas la vie de votre enfant en danger en utilisant d'autres marques de housse de rechange qui pourraient réduire les performances du siège.

Garantie
Tous les produits Britax sont soigneusement conçus, fabriqués et testés. Si vous constatez un défaut de matériel ou de fabrication au cours des 12 mois après l'achat, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté. Nous nous engageons, à notre seule discrétion, à réparer le produit sans frais ou à le remplacer par un produit identique ou similaire.

Une preuve d'achat vous sera demandée. Les conditions normales de conserver votre reçu avec la notice d'utilisation dans un lieu sûr.

Britax rejette toute responsabilité en cas de dommages suite à un abus, une mauvaise utilisation ou une négligence de votre part. Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique donc pas aux produits d'occasion.

Elle ne remet pas en cause vos droits statutaires.

Britax, veillant à l'adaptabilité du siège auto avec les sièges du véhicule dans le cadre du développement de nouveaux produits, se dégage de toute responsabilité en cas de dommages des sièges passagers ou des ceintures de sécurité.

ATTENTION

N'INSTALLEZ PAS le siège auto sur un siège passager équipé d'un airbag frontal actif, à moins d'avoir la confirmation par le constructeur de votre véhicule que cela ne comporte aucun risque.

N'INSTALLEZ PAS le siège auto latéralement sur un siège passager.

NE SURÉLEVEZ PAS le siège auto à l'aide d'un coussin ou d'un manteau par exemple. En cas d'accident, le siège auto et les ceintures de sécurité ne protégeront pas votre enfant.

N'UTILISEZ PAS le siège auto à la maison. Il est conçu uniquement pour la voiture.

N'ESSAYEZ PAS de démonter, de modifier ou d'ajouter de pièces au siège auto ni d'utiliser le harnais ou les ceintures de sécurité sans respecter les instructions de cette notice. L'homologation n'est plus valide en cas de modifications. Seul le fabricant est habilité à modifier le siège auto.

NE LAISSEZ PAS votre enfant sans surveillance dans la voiture, même pour une courte durée.

NE LAISSEZ PAS d'objets sur la banquette arrière de la voiture, tels que des bagages ou des livres, s'ils ne sont pas correctement calés. En cas de freinage brusque, ces objets pourraient se déplacer et blesser les occupants du véhicule. Les objets encombrants et lourds présentent un risque majeur.

VÉRIFIEZ que les sièges rabattables sont bloqués. En cas de freinage brusque, le dossier du siège pourrait blesser votre enfant.

N'AUTORISEZ PAS votre enfant à jouer avec le siège ou à le régler.

CONSERVEZ ce guide d'utilisation dans la fente prévue à cet effet.

COUVREZ le siège auto s'il est exposé aux rayons du soleil. Les pièces peuvent devenir brûlantes et les couleurs de la housse peuvent s'altérer.

ASSUREZ-VOUS que le siège auto n'est pas bloqué par un siège rabattable ou dans la portière de la voiture.

ASSUREZ-VOUS de régler au préalable le harnais en fonction des vêtements que porte votre enfant. Un réglage adapté aux habits d'hiver peut être trop lâche si l'enfant porte des vêtements d'été.

PLACEZ le siège auto dans un lieu sûr en cas de non-utilisation. Évitez de poser des objets lourds sur le siège et tenez celui-ci à l'écart de sources de chaleur ou des rayons du soleil.

POSEZ toujours le siège correctement, même en cas de non-utilisation.

ASSUREZ-VOUS que tous les occupants du véhicule ont correctement attaché leur ceinture de sécurité.

E Lea atentamente esta guía del usuario ANTES de instalar el asiento de seguridad para niños.

1. Cierre del cinturón
2. Parte acolchada para el confort
3. Ranuras para el cinturón abdominal
4. Etiqueta guía
5. Guía del cinturón abdominal
6. Portavasos
7. Botón de regulación
8. Regulador del cinturón
9. Cinturón separapiernas
10. Cinturón
11. Parte acolchada del pecho
12. Guía superior del cinturón (15-36kg)
13. Funda del reposacabezas
14. Reposacabezas móvil
15. Regulador del reposacabezas (15-36kg)
16. Ranura del cinturón de los hombros
17. Placa del cinturón
18. Respaldo
19. Base regulable
20. Compartimento para el enganche
21. Funda del respaldo
22. Regulador del cinturón (9-18kg)
23. Brazo de sujeción de las almohadillas pectorales.
24. Regulador de anchura (únicamente disponible en la versión Ultra)
25. Compartimento para la guía del usuario
26. Ranura guía para el cinturón de seguridad
27. Enganche (debajo del asiento)

Britax no recomienda usar asientos de seguridad infantil de segunda mano. Si no va a utilizar el asiento, deshágase de él adecuadamente. No debe venderlo ni prestárselo a nadie.

En caso de accidente, deberá sustituir el asiento de seguridad y los cinturones de seguridad de su vehículo. A pesar de que parezcan intactos, puede que no puedan proteger a su hijo como es debido en el caso de que se produjera otro accidente.

Ningún asiento de seguridad para niños garantiza por completo la retención del niño
A pesar de cumplir los requisitos legales de la normativa europea ECE R44, el diseño de los cinturones de seguridad no ofrece una garantía total en lo que respecta a la retención del niño. Deben estar abrochados y ajustados correctamente en todo momento y el niño debe permanecer siempre sentado.

Mantenimiento del asiento para niños
Los alimentos y las bebidas pueden introducirse en la hebilla del arnés, impidiendo su correcto funcionamiento (no se oirá el clic al cerrarlo). Para limpiarlo, lávelo en agua caliente **(fig. A y B)**.

Limpieza de la cubierta
Consulte las instrucciones que aparecen en las etiquetas de la cubierta.

NO utilice con secadora. El proceso de centrifugado debe ser corto y no debe retorcer la cubierta tras el lavado.

Limpieza de las correas y del exterior del asiento
Límpielos **ÚNICAMENTE** con una esponja, agua templada y jabón para las manos.

NO intente separar ninguna pieza o arnés del asiento mientras lo esté limpiando.

NO utilice disolventes, detergentes ni lavavajillas ya que podrían dañar el asiento o el arnés.

NO lubrique ninguna pieza del asiento.

Extracción y colocación de la cubierta
Mantenga pulsado el botón de desbloqueo, coloque la mano debajo de las almohadillas para el pecho **(fig. 1a)** y tire de las **DOS** correas de los hombros hasta que éstas alcancen su máxima longitud.

Recline el asiento por completo y abra la protección del cinturón en la parte trasera del exterior del asiento. Extraiga el gancho situado en la parte trasera del asiento y extraiga las dos correas de los hombros **(fig. 1d)**.

Retire la cubierta de la parte superior del asiento y siga los pasos que aparecen al dorso **(fig. 1e)** para colocar las correas en la parte delantera del asiento. Desabroche la hebilla y retire la almohadilla de confort. Retire la cubierta del asiento con cuidado. Para ello debe extraer el gancho y la cinta. Para ello afloje las tiras de los hombros, las almohadillas del pecho, la hebilla del arnés y la correa de ajuste a través de los orificios de la cubierta.

Para volver a colocar la cubierta, siga los pasos indicados al dorso **(fig. 1e y 1f)**.

Asegúrese de que las correas no estén torcidas y de que los colores de los hilos de la correa de los hombros coincidan con los de la correa de ajuste **(fig. 1f)**.

IMPORTANTE – La cubierta y las almohadillas del pecho son elementos de seguridad. **NUNCA** debe utilizar el asiento de seguridad sin estos elementos. No utilice cubiertas de otras marcas, ya que podrían reducir la protección que el asiento proporciona al niño.

Garantía
Todos los productos de Britax están cuidadosamente diseñados, fabricados y probados. Sin embargo, si el producto resultara defectuoso en un plazo de 12 meses tras la compra, debido a fallos del material o de fabricación llévelo al establecimiento donde lo adquirió. Repararemos el producto sin cargo alguno o lo sustituiremos por un producto igual o parecido, según estimemos conveniente.

Para que la garantía sea válida, es necesario presentar la prueba de compra. Por lo tanto, le recomendamos que guarde el recibo y lo adjunte a esta guía del usuario, que deberá guardar en un lugar seguro.

Britax no acepta responsabilidad alguna por cualquier daño causado por abuso, negligencia o uso indebido del producto. Esta garantía no es transferible y, por lo tanto, no es válida para productos de segunda mano.

Sus derechos no se ven afectados por esta garantía.

Aunque Britax ha tenido en cuenta, a lo largo de todo el proceso de desarrollo de nuevos productos, el contacto entre los asientos de seguridad para niños y los asientos del vehículo, no se hace responsable de cualquier daño causado al vehículo o a los cinturones de seguridad.

ADVERTENCIA

NO utilice el asiento de seguridad para niños en asientos equipados con airbag, a menos que el fabricante de su vehículo pueda confirmar la seguridad de esta práctica.

NO utilice el asiento de seguridad para niños en asientos orientados hacia los lados.

NO utilice objetos, como cojines o abrigos, para elevar el asiento de seguridad para niños, ya que en caso de accidente puede que el asiento de seguridad para niños y las correas del asiento no sean capaces de proteger a su hijo como es debido.

NO utilice el asiento en casa, ya que sólo ha sido diseñado para su utilización en vehículos.

NO intente desmontar, modificar ni añadir piezas al asiento. Utilice los arneses y las correas de los asientos del vehículo únicamente como se indica. La aprobación oficial no es válida si el producto ha sido objeto de modificaciones. **SÓLO** el fabricante del asiento podrá realizar modificaciones al mismo.

NO deje niños desatendidos en el vehículo, ni siquiera durante un corto periodo de tiempo.

TODOS los objetos colocados en la parte posterior del vehículo, como libros, maletas, etc., deben estar bien sujetos, porque si se ve obligado a detener bruscamente el vehículo, pueden causar daños graves. Debe tener especial cuidado con objetos grandes y pesados.

NO deje asientos replegables sin asegurar adecuadamente, ya que si se ve obligado a frenar bruscamente, el niño podría sufrir daños.

NO deje que los niños jueguen con el asiento ni lo manipulen de modo alguno.

DEBE guardar esta guía del usuario en el espacio reservado para su almacenamiento.

DEBE cubrir el asiento de seguridad para niños si lo deja expuesto al sol, ya que las piezas podrían recalentarse al sol y la cubierta podría perder su color original.

DEBE asegurarse de que el asiento de seguridad para niños no quede atrapado por un asiento replegable del vehículo o por la puerta del automóvil.

DEBE asegurarse de ajustar los arneses adecuadamente a la ropa que éste lleve. Por ejemplo, un arnés que se ajusta perfectamente a un niño vestido con ropa de invierno puede resultar demasiado holgado para un niño que lleve ropa de verano.

DEBE guardar el asiento en un lugar seguro cuando no lo esté utilizando. Evite colocar objetos pesados sobre el asiento y manténgalo alejado de fuentes de calor o del sol.

DEBE asegurarse de que el asiento esté siempre bien sujeto, incluso cuando no esté en uso.

DEBE asegurarse de que todos los pasajeros del vehículos estén bien sujetos.

P Leia este Manual de Utilizador com cuidado ANTES de instalar a cadeira de criança.

1. Fecho do cinto
2. Protecção de conforto
3. Ranhuras do cinto para a cintura
4. Etiqueta guia
5. Guia do cinto para a cintura
6. Suporte para copos
7. Tecla de ajuste
8. Cinto de ajuste
9. Cinto das pernas
10. Conjunto de cintos
11. Protecção do peito
12. Guia superior do cinto (15 - 36kg)
13. Revestimento do apoio para a cabeça
14. Apoio deslizante para a cabeça
15. Ajuste do apoio da cabeça (15 - 36kg)
16. Ranhura do cinto para os ombros
17. Protector do cinto
18. Encosto
19. Base de ajuste
20. Compartimento da forquilha
21. Revestimento do encosto
22. Ajuste do conjunto de cintos (9 - 18kg)
23. Braço de enganche das protecções do peito
24. Ajuste de largura (apenas na versão Ultra)
25. Compartimento do guia do utilizador
26. Ranhura direccional do cinto de segurança
27. Forquilha (sob o assento)

A Britax considera desaconselhável a compra ou venda de cadeiras de criança para automóvel em segunda mão. Elimine a cadeira em segurança. Não a venda nem a dê a outras pessoas.

Após um acidente, deverá substituir a cadeira e os cintos de segurança do automóvel. Embora pareçam não estar danificados, em caso de novo acidente, a cadeira e os cintos de segurança poderão não proteger a criança de forma adequada.

Nenhuma cadeira para crianças elimina totalmente o risco de fuga da criança
É impossível desenhar sistemas de retenção totalmente à "prova de criança" que cumpram, simultaneamente, os requisitos constantes da norma europeia ECE R44. O arnês deverá ser apertado e ajustado com frequência e as crianças deverão ser aconselhadas veementemente a não libertar-se do sistema de segurança.

Cuidados a ter com a cadeira
A comida e bebida poderão penetrar na fivela de fecho do arnês. O que poderá impedir o seu funcionamento correcto – a fivela deixa de fixar-se com um estalido. Lave a área com água morna até retirar todas as impurezas **(diag. A e B)**.

Limpeza da cobertura
Leia as etiquetas da cobertura para obter instruções de lavagem.

NÃO seque a cobertura na máquina de secar – utilize um programa curto e seque ao ar.

Limpeza do arnês e da armação da cadeira
Limpe com uma esponja utilizando **APENAS** sabão e água morna.

NÃO tente desmontar nem desmonte o arnês ou a cadeira durante a limpeza.

NÃO utilize dissolventes, detergentes ou líquido de lavar a loiça, pois estes poderão enfraquecer o arnês e a cadeira.

NÃO lubrifique nem oleie nenhuma das peças da cadeira.

Remoção e colocação da cobertura
Prima e mantenha sob pressão o botão de abertura do arnês; com uma das mãos sob as almofadas para o peito **(diag. 1a)**, puxe as **DUAS** cintas para os ombros totalmente para fora.

Com a cadeira completamente reclinada, abra a protecção do cinto na parte de trás da armação. Puxe o encaixe para as cintas da parte de trás da cadeira e desenganche as duas cintas para os ombros **(diag. 1d)**.

Retire a cobertura do topo da cadeira e utilize o método demonstrado neste manual **(diag. 1e)** para puxar as cintas para a parte da frente da cadeira. Desaperte a fivela de fecho e desenganche a almofada de protecção frontal. Retire a cobertura com delicadeza, afrouxando as cintas para os ombros, as almofadas para o peito e a fivela do arnês, puxando-os pelas ranhuras na cobertura.

Para voltar a colocar a cobertura, siga o procedimento demonstrado **(diag. 1e & 1f)**.

Certifique-se de que as cintas não estão torcidas e de que as cores das cintas dos ombros correspondem às da cinta de ajuste **(diag. 1f)**.

IMPORTANTE – A cobertura e as almofadas para o peito são elementos de segurança. **NÃO** utilize a cadeira sem que estejam em posição. Não coloque a criança em perigo, utilizando cobertura de substituição de outras marcas, pois o grau de protecção da cadeira poderá diminuir significativamente.

Garantia
Todos os produtos Britax são concebidos, fabricados e testados de forma exaustiva. Apesar disso, se o produto apresentar defeitos num período de 12 meses após da data da compra, causados por problemas no material ou defeitos de fabrico, devolva-o ao local de compra. A Britax procederá, então e à sua discrição, à reparação sem encargos ou à substituição pelo mesmo produto ou por um produto semelhante.

Para executar a garantia, é necessário a prova de compra. Recomendamos que conserve o seu recibo e o anexe ao manual de utilizador. Deverá mantê-los num local seguro.

A Britax não aceita qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes do uso excessivo, uso incorrecto ou negligência de que o produto possa ser objecto. Esta garantia não é transferível, pelo que não se aplica a produtos em segunda mão.

Os seus direitos estatutários não são afectados por esta garantia.

Embora durante o processo de desenvolvimento de novos produtos, a Britax tenha em conta o contacto entre a cadeira e os bancos do automóvel, não podemos aceitar responsabilidade pelos danos infligidos em bancos ou cintos de segurança do veículo.

AVISO

NÃO utilize a cadeira de criança num banco de passageiro equipado com um airbag frontal activo, a menos que o fabricante do veículo tenha confirmado a segurança de tal procedimento.

NÃO utilize a cadeira em bancos voltados para os lados do veículo.

NÃO utilize qualquer objecto, por exemplo, uma almofada ou casaco, para elevar a cadeira do banco do passageiro. Caso contrário, durante um acidente, a cadeira e os cintos de segurança do automóvel não protegerão a criança de forma adequada.

NÃO utilize a cadeira em casa. Este produto não foi concebido para utilização em casa, devendo ser apenas utilizado em automóveis.

NÃO tente desmontar, modificar ou adicionar peças à cadeira, ou mudar o modo de fabrico e funcionamento do arnês ou dos cintos de segurança. A aprovação oficial deste produto deixa de ser válida, se forem efectuadas modificações. **NINGUÉM** poderá realizar mudanças à cadeira, a não ser o seu fabricante.

NÃO deixe a criança sozinha no interior do automóvel, mesmo por curtos períodos de tempo.

NÃO deixe objectos soltos, tais co'mo bagagem ou livros, na parte de trás do automóvel. Deverá colocá-los num local seguro, pois, em caso de travagem brusca, os objectos soltos movimentam-se e podem causar ferimentos graves. Os objectos soltos de peso e tamanho elevados representam um risco acrescido.

NÃO deixe os bancos de passageiro dobráveis desengatados. Durante uma travagem brusca, a parte traseira de um banco desengatado poderá ferir a criança.

NÃO permita que crianças brinquem ou ajustem a cadeira.

NÃO SE ESQUEÇA de colocar este manual do utilizador no compartimento a ele destinado.

NÃO SE ESQUEÇA de cobrir a cadeira, se o automóvel for deixado ao sol. Os encaixes poderão aquecer e as cores da cobertura poderão perder intensidade.

NÃO SE ESQUEÇA de evitar que a cadeira fique presa num banco de passageiro dobrável ou na porta do automóvel.

NÃO SE ESQUEÇA de ajustar o arnês à roupa da criança, antes de cada viagem – o ajuste para as roupas de Inverno poderá ser demasiado lasso para as roupas de Verão.

NÃO SE ESQUEÇA de guardar a cadeira num local seguro, quando não estiver em utilização. Evite colocar objectos pesados sobre a cadeira e não a coloque perto de fontes de calor ou à luz directa do sol.

NÃO SE ESQUEÇA de manter a cadeira bem fixa, mesmo se não estiver em utilização.

NÃO SE ESQUEÇA de verificar que os dispositivos de retenção de todos os ocupantes do veículos foram colocados correctamente.

I Leggere con attenzione questo manuale dell'utente PRIMA di tentare di installare il seggiolino sull'auto

1. Aggancio della cintura
2. Imbottitura confortevole
3. Fessure cintura addominale
4. Etichetta di instradamento
5. Guida cintura addominale
6. Porta tazza
7. Tasto di regolazione
8. Cintura di regolazione
9. Cintura inguinale
10. Cinture
11. Imbottitura di protezione per il petto
12. Guida cintura superiore (15 - 36Kg)
13. Rivestimento del poggiatesta
14. Poggiatesta scorrevole
15. Regolatore del poggiatesta (15 - 36Kg)
16. Fessura cinture spalle
17. Copricintura
18. Schienale
19. Anima di regolazione
20. Vano per riporre il giogo
21. Rivestimento dello schienale
22. Regolatore del poggiatesta (9 - 36Kg)
23. Braccio di attacco imbottitura protezione petto
24. Regolatore di larghezza (solo versione Ultra)
25. Vano Guida Utente
26. Vano passacintura di sicurezza
27. Giogo (sotto superficie di seduta)

Britax consiglia di non acquistare né vendere seggiolini usati. Smaltire il seggiolino nel rispetto delle norme di sicurezza, non venderlo né regalarlo.

Dopo un incidente, il seggiolino e le cinture di sicurezza dell'auto devono essere sostituiti. Anche se in apparenza non hanno subito danni, nel caso si verificasse un altro incidente il seggiolino e le cinture dell'auto potrebbero non proteggere il bambino come dovrebbero.

Nessun seggiolino è a prova di fuga
I sistemi di imbracatura non possono essere totalmente "a prova di bambino", tuttavia, sono conformi agli standard europei ECE R44. L'imbracatura deve essere sempre allacciata e regolata correttamente e i bambini incoraggiati a non liberarsene.

Cura del seggiolino
È possibile che cibo e bevande finiscano nella fibbia dell'imbracatura compromettendone il funzionamento (la chiusura a scatto potrebbe non essere più efficace). In tal caso, lavare la fibbia in acqua tiepida **(figure A e B)**.

Pulizia del copriseggiolino
Leggere le etichette del copriseggiolino per le istruzioni di lavaggio.

NON mettere il copriseggiolino nell'asciugatrice – lavarlo in lavatrice usando una breve centrifuga finale e lasciarlo asciugare all'aria.

Pulizia dell'imbracatura e della poltroncina
Pulire **SOLO** con una spugna imbevuta con acqua tiepida e sapone neutro.

NON staccare, né tentare di staccare, nessuna parte dell'imbracatura o della poltroncina durante la pulizia.

NON usare solventi, detergenti o detersivi per piatti perché potrebbero indebolire l'imbracatura e il seggiolino.

NON lubrificare né oliare nessuna parte del seggiolino.

Rimozione e posizionamento del copriseggiolino
Premere e tenere premuto il pulsante di sgancio dell'imbracatura e, con la mano sotto le imbottiture di protezione del torace **(figura 1a)**, tirare in avanti **ENTRAMBI** gli spallacci fino alla massima estensione possibile.

Con il seggiolino inclinato al massimo, aprire il vano copricintura sul retro della poltroncina. Estrarre il morsetto dal retro del seggiolino e sganciare entrambi gli spallacci **(figura 1d)**.

Rimuovere il copriseggiolino dallo schienale della poltroncina nel modo mostrato a tergo **(figura 1e)** per portare le cinture sul davanti del seggiolino. Aprire la fibbia e rimuovere la protezione staccando il gancio dall'occhiello. Togliere delicatamente il copriseggiolino facendo passare gli spallacci, le imbottiture di protezione del torace, la fibbia e la cinghia di regolazione attraverso le apposite fessure.

Per rimettere il copriseggiolino, usare il metodo mostrato a tergo **(figure 1e e 1f)**.

Accertarsi che le cinture non siano attorcigliate e che i colori degli spallacci corrispondano a quelli della cinghia di regolazione **(figura 1f)**.

IMPORTANTE – il copriseggiolino e le imbottiture di protezione del torace sono dispositivi di sicurezza. Non usare **MAI** il seggiolino senza il copriseggiolino. Non mettere a repentaglio la sicurezza del bambino usando copriseggiolini di altre marche – potrebbero impedire al seggiolino di proteggere il bambino in modo adeguato.

Garanzia
Tutti i prodotti Britax sono progettati, costruiti e testati con cura. Tuttavia, se il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiale o di fabbricazione entro 12 mesi dall'acquisto, occorrerà restituirlo al negozio presso cui lo si è acquistato. A nostra discrezione, lo ripareremo gratuitamente o lo sostituiremo con un prodotto identico o simile.

Dato che la garanzia è valida solo se si esibisce la prova d'acquisto, consigliamo di conservare la ricevuta d'acquisto in un luogo sicuro insieme a questo manuale dell'utente.

Britax non risponde di danni derivanti da uso improprio o scorretto del prodotto o negligenza. Non essendo trasferibile, la garanzia non è valida per i seggiolini usati, ma non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore.

Durante lo sviluppo di nuovi prodotti, Britax tiene conto del fatto che il seggiolino viene utilizzato a contatto con i sedili dell'auto; tuttavia, Britax non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni ai sedili stessi o alle cinture di sicurezza.

AVVISO

NON montare un seggiolino su un sedile passeggeri dotato di airbag frontale a meno che il fabbricante dell'auto non abbia dichiarato che è sicuro.

NON montare il seggiolino su sedili rivolti di lato.

NON usare alcun accorgimento, ad esempio un cuscino o una giacca, per alzare il seggiolino rispetto al sedile passeggeri. In caso di incidente, il seggiolino e le cinture di sicurezza dell'auto devono essere in grado di proteggere il bambino in modo adeguato.

NON usare il seggiolino a casa perché non è stato progettato a tal fine; usarlo esclusivamente in auto.

NON tentare di smontare, modificare o aggiungere parti al seggiolino né alterare o modificare l'uso dell'imbracatura e delle cinture di sicurezza dell'auto. In caso di alterazioni, la garanzia ufficiale non sarà più valida. Il seggiolino **NON** può essere modificato in alcun modo se non dal fabbricante.

NON lasciare il bambino da solo in auto, neanche per pochi minuti.

NON lasciare oggetti, ad esempio valige o libri, nella parte posteriore della macchina. Tutti gli oggetti devono essere assicurati in modo adeguato perché potrebbero spostarsi e causare lesioni gravi in caso di frenata improvvisa. Sono particolarmente pericolosi gli oggetti grandi e pesanti.

NON lasciare sbloccato alcun sedile ribaltabile. In caso di frenata improvvisa, un sedile ribaltabile potrebbe ferire il bambino.

NON consentire ai bambini di giocare con il seggiolino né di regolarlo.

CONSERVARE questo manuale dell'utente nell'apposito alloggiamento.

COPRIRE il seggiolino se l'auto rimane esposta al sole. Al sole, gli interni dell'auto possono surriscaldarsi e il copriseggiolino potrebbe sbiadirsi.

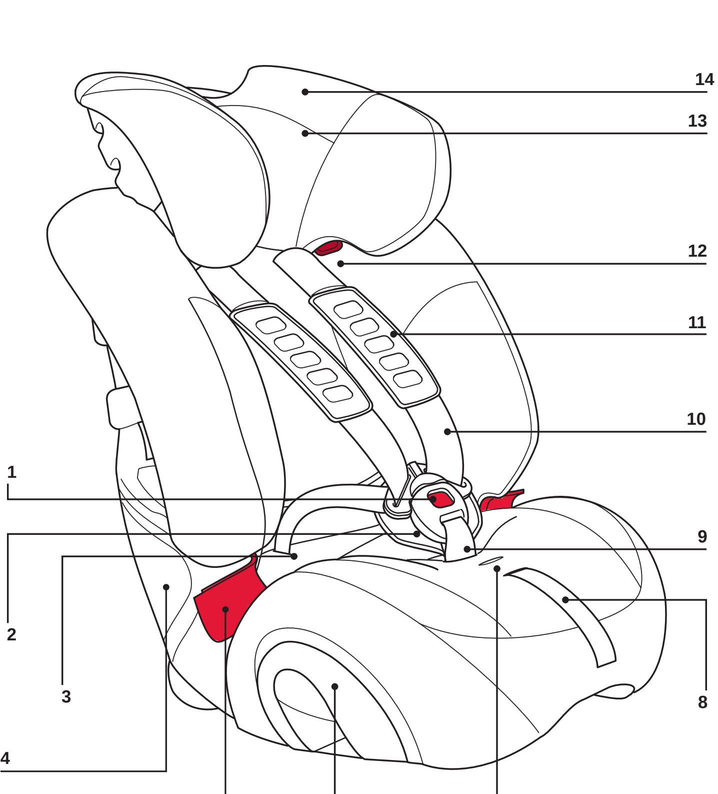
ACCERTARSI che il seggiolino non rimanga intrappolato da un sedile ribaltabile o dallo sportello dell'auto.

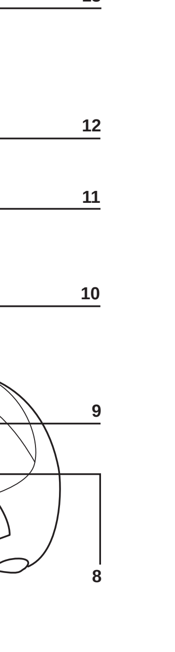
REGOLARE l'imbracatura in base agli abiti indossati dal bambino prima di ogni tragitto (le cinghie regolate nella stagione invernale potrebbero essere troppo lente d'estate).

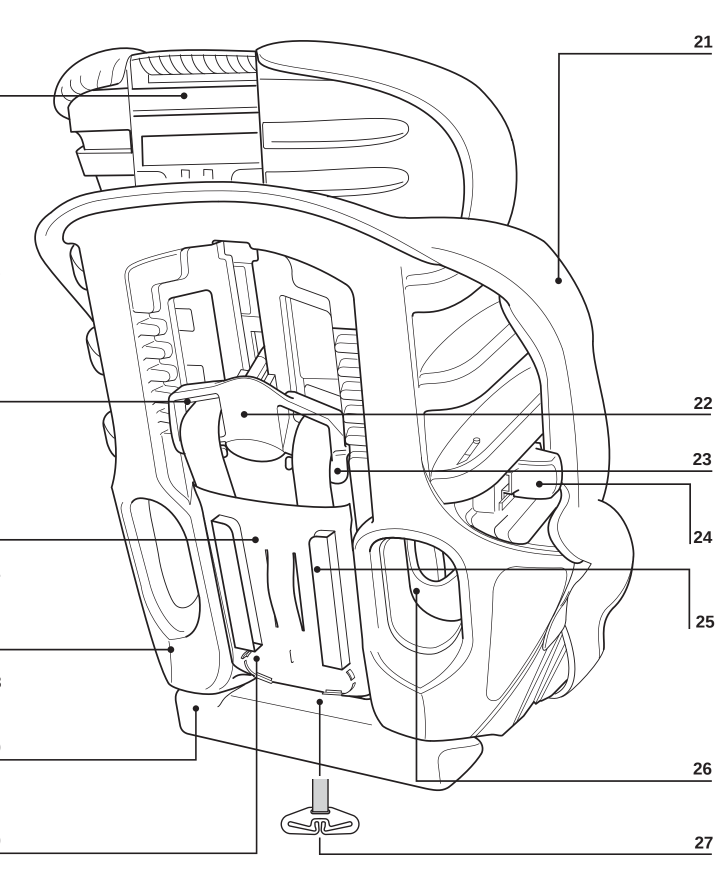
CONSERVARE il seggiolino in un luogo sicuro quando non lo si usa. Evitare di appoggiarvi oggetti pesanti, non metterlo vicino a fonti di calore diretto né esporlo alla luce diretta del sole.

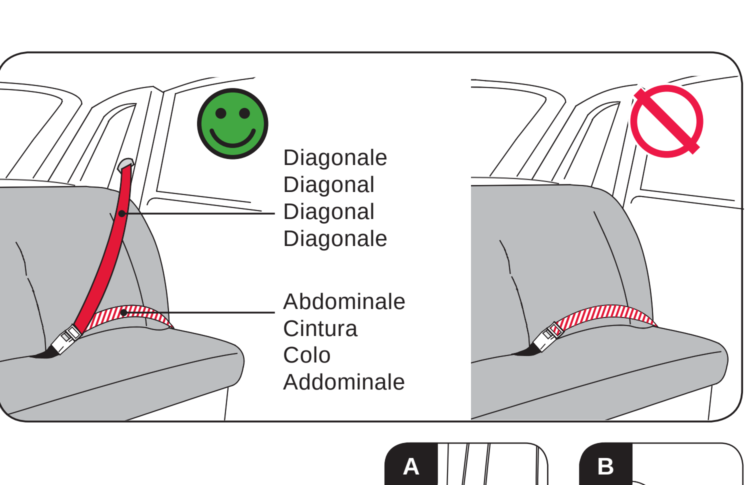
ALLACCIARE sempre la cintura di sicurezza avvolgendola attorno al seggiolino, anche se non viene usato da un bambino.

ACCERTARSI che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.



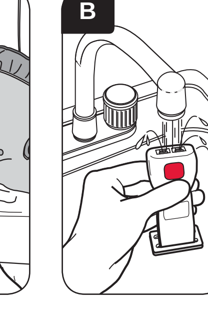












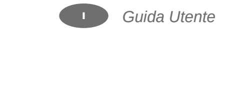


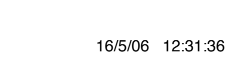
Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom
www.britaxchildcare.com







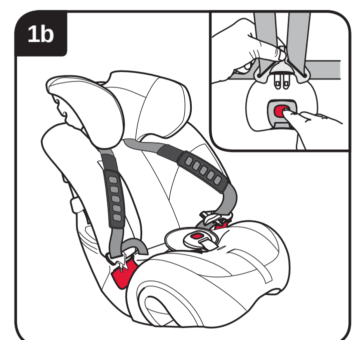


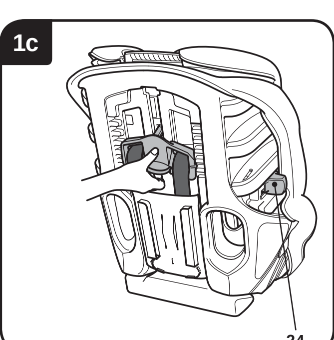


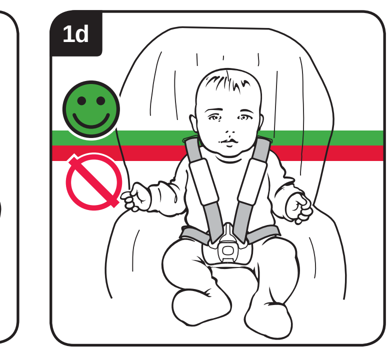
F *Mode d'emploi britannique*
E *Guía del usuario*
P *Guia do utilizador*
I *Guida Utente*

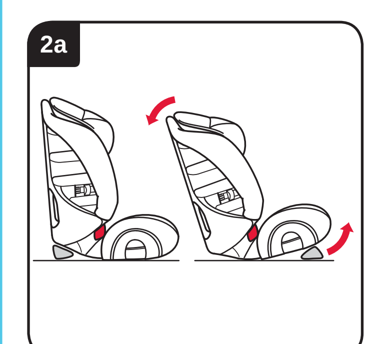
Enfants pesant entre 9 et 18kg	Niños de 9 - 18kg	Crianças com peso entre 9 - 18kg	Bambini da 9 a 18Kg

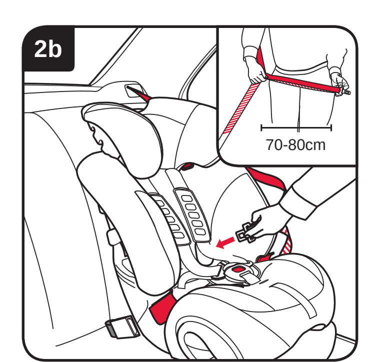
1a

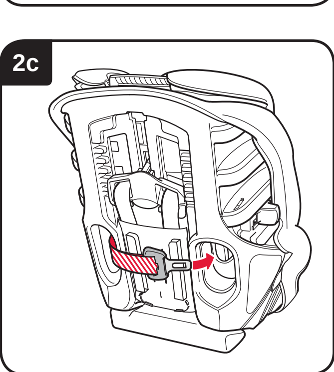


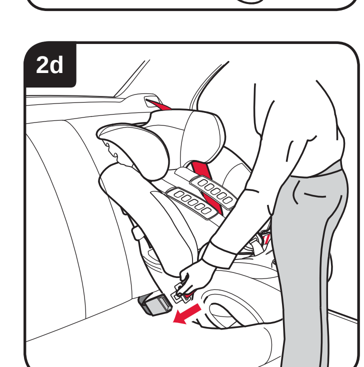


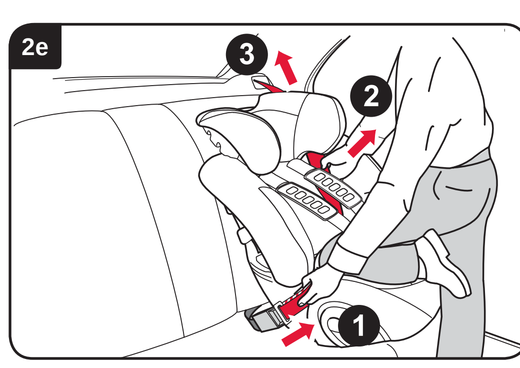


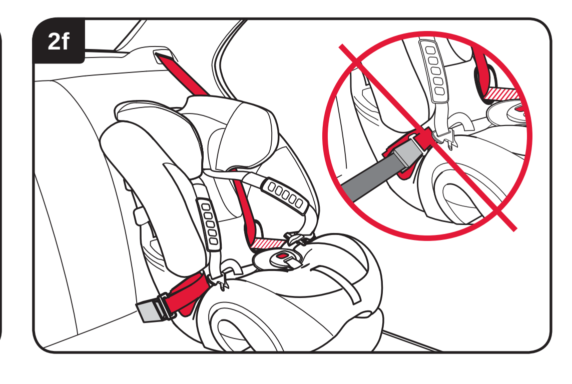


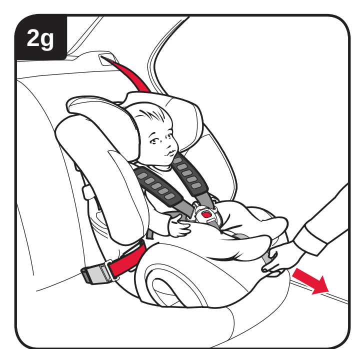














1 Réglage de votre siège enfant

Placer le siège enfant sur le sol. Appuyer sur le bouton du système de réglage tout en tirant à fond sur les DEUX bretelles **(schéma 1a)**.

Détacher le harnais en appuyant sur la boucle **(encadré schéma 1b)**. Écarter les bretelles afin d'éviter que le harnais ne s'enroule. Installer délicatement l'enfant dans le siège, placer le harnais sans le serrer puis fermer une nouvelle fois le harnais.

Soulever la poignée du système de réglage du harnais situé à l'arrière de la coque et la déplacer vers le haut ou vers le bas **(schéma 1c)** de manière à ce que les fentes destinées aux bretelles du harnais au niveau de l'appuie-tête se situent au niveau, ou juste au-dessus, des épaules de l'enfant **(schéma 1d)**. Lorsque l'appuie-tête est correctement positionné, relâcher la poignée du système de réglage du harnais et s'assurer que l'appuie-tête est bien enclenché.

À partir du moment où les fentes les plus hautes sont utilisées, il est possible de continuer à utiliser ce siège pour votre enfant jusqu'à ce que ses yeux soient au niveau du haut du siège ou son poids excède 18 kg.

Pour régler la largeur du siège enfant, appuyer sur la poignée du système de réglage de la largeur **(schéma 1c)** (uniquement disponible sur les modèles Ultra).

2 Montage du siège enfant dans votre véhicule

IMPORTANT – Ce siège enfant DOIT uniquement être utilisé avec une ceinture ventrale et diagonale (homologuée par la norme UN/ECE 16 ou d'autres normes équivalentes).

Mobiliser la partie inférieure du siège enfant pour en définir l'angle avant de l'installer dans le véhicule **(schéma 2a)**.

Vous pouvez utiliser les deux positions sauf si la forme du siège de votre véhicule ne le permet pas ou si votre ceinture de sécurité est trop courte.

CONSEIL – Au cours de l'installation, si la ceinture utilisée dans le véhicule est trop courte, s'assurer que le siège enfant est en position droite **(schéma 2a)**. Cette vérification peut être utile.

Installer le siège enfant face à la route dans le véhicule. Tirer la ceinture comme l'illustre le schéma en maintenant les parties ventrale et diagonale de la ceinture ensemble **(encadré schéma 2b)**.

IMPORTANT – La ceinture ne doit à aucun moment s'enrouler.

Faire passer la ceinture autour de la partie avant du siège enfant, dans la première fente prévue à cet effet, puis directement à l'arrière du siège à l'endroit indiqué **(schéma 2b)**. Faire pivoter l'avant du siège enfant vers vous, prendre la ceinture et la faire passer dans la seconde fente **(schéma 2c)**.

CONSEIL – Si la ceinture est trop courte, il est possible de devoir diriger la partie diagonale de la ceinture derrière l'appuie-tête avant de commencer à installer le siège. Dérouler au maximum la ceinture vers la partie avant du siège enfant et l'attacher **(schéma 2d)**.

S'assurer que la ceinture n'est à aucun moment enroulée et que la partie ventrale passe bien dans les deux guides rouges prévus à cet effet.

Vérifier également que la ceinture diagonale se trouve dans le coin arrière de la coque du siège enfant, derrière l'appuie-tête.

Enfoncer à fond le siège enfant sur le siège du véhicule et tendre la ceinture en procédant comme suit.

Tirer et maintenir la ceinture diagonale ❶ puis la tirer en position ❷ afin d'éliminer le mou devenu inutile et pour terminer, la tirer pour la tendre au niveau de la position ❸ **(schéma 2e)**.

Tirer fermement le harnais afin de vérifier la fixation du siège enfant. Le siège ne doit pas bouger ou seulement très peu. Si le siège bouge, répéter soigneusement les étapes précitées.

IMPORTANT – Vérifier la position de la boucle de la ceinture et s'assurer que le siège enfant est bien maintenu par la ceinture et NON par la boucle de la ceinture **(schéma 2f)**.

Si la boucle de la ceinture est mal positionnée (encadré), essayer une autre position d'assise.

Tendre le harnais en tirant la sangle du système de réglage vers l'avant. S'assurer que la tension obtenue reste confortable pour l'enfant tout en le maintenant fermement. S'assurer que les bretelles du harnais ne sont pas enroulées. Vérifier enfin que les coussinets de poitrine se trouvent bien contre la poitrine de l'enfant **(schéma 2g)**.



1 Cómo regular el asiento infantil

Coloque el asiento en el suelo. Presione el botón de regulación y, al mismo tiempo, tire de AMBOS cinturones de los hombros hacia adelante tanto como le sea posible **(Fig. 1a)**.

Desenganche el cinturón del cierre **(Fig. 1b recuadro)**. Aparte los cinturones de los hombros hacia ambos lados del asiento para evitar que se tuerzan. Coloque cuidadosamente al niño en el asiento, póngale el cinturón sin apretar y vuelva a enganchar el cinturón al cierre.

Levante el regulador del cinturón en la parte posterior del asiento y muévalo hacia arriba o hacia abajo **(Fig. 1c)** de modo que las ranuras del cinturón que se encuentran en el reposacabezas queden a la altura o sobre los hombros del niño **(Fig. 1d)**. Cuando el reposacabezas se encuentre en la posición correcta, asegúrese de que el regulador del cinturón queda fijado en su sitio.

Una vez que se alcancen las ranuras superiores, el niño podrá seguir utilizando el asiento hasta que la parte superior del mismo coincida con la altura de los ojos del niño o hasta que el peso del niño supere los 18 kg.

Si quiere regular el ancho del asiento infantil, presione el regulador de anchura **(Fig. 1c)** (únicamente disponible en la versión Ultra).

2 Cómo instalar el asiento infantil en el vehículo

IMPORTANTE – Este asiento infantil ÚNICAMENTE deberá usarse con un cinturón diagonal y abdominal (homologado por el reglamento nº 16 de la UN/ECE u otras normas equivalentes).

Utilice la base regulable para seleccionar el ángulo del asiento infantil antes de instalarlo en el vehículo. **(Fig. 2a)**.

Podrá utilizar ambas posiciones siempre que la forma del asiento de su vehículo se lo permita o el cinturón de seguridad no sea demasiado corto.

CONSEJO – Durante la instalación, si el cinturón de seguridad es demasiado corto, asegúrese de que el asiento infantil se encuentra en posición vertical **(Fig. 2a)**. Esto podría ayudar.

Coloque el asiento infantil en el vehículo en el sentido de la marcha. Tire del cinturón de seguridad, tal y como se muestra en la imagen, uniendo las secciones diagonal y abdominal **(Fig. 2b recuadro)**.

IMPORTANTE – Asegúrese de que el cinturón no se tuerce en ningún momento.

Introduzca el cinturón de seguridad, en la parte frontal del asiento infantil, a través de la primera ranura guía hacia la parte posterior del asiento, tal y como se muestra en la imagen **(Fig. 2b)**. Gire el asiento infantil hacia usted, tome el cinturón de seguridad e introdúzcalo a través de la segunda ranura guía **(Fig. 2c)**.

CONSEJO – Si el cinturón de seguridad es demasiado corto, introduzca la sección diagonal del cinturón por la parte posterior del reposacabezas antes de empezar la instalación. Tire del cinturón de seguridad hacia la parte frontal del asiento infantil y engánchelo en el cierre **(Fig. 2d)**.

Asegúrese de que el cinturón de seguridad no se tuerce y que la sección abdominal del cinturón pasa a través de ambas guías rojas del cinturón abdominal.

Asegúrese de que la sección diagonal del cinturón está situada en la esquina posterior del asiento infantil detrás del reposacabezas.

Coloque el asiento infantil en el asiento del vehículo ayudándose de todo su peso y ajustándolo tal y como se indica en la siguiente secuencia:

Tire del cinturón diagonal y sujételo firmemente ❶. Tire hasta la posición ❷ para tensarlo completamente ❸ **(Fig. 2e)**.

Compruebe que el asiento está fijado tirando firmemente del cinturón. El asiento no debería moverse o hacerlo levemente. Si el asiento infantil está todavía flojo, vuelva a repetir la secuencia anterior.

IMPORTANTE – Compruebe la posición del cierre del cinturón de seguridad, asegúrese de que es el cinturón de seguridad y NO el cierre del cinturón de seguridad el que sujeta el asiento **(Fig. 2f)**.

Si el cierre del cinturón de seguridad está situado de forma incorrecta (véase el recuadro), pruebe a situar el asiento infantil en otro asiento del vehículo.

Ajuste el cinturón tirando del regulador del cinturón hacia adelante, asegúrese de que el cinturón sea cómodo para el niño pero que queda bien ajustado en su cuerpo. Asegúrese de que el cinturón no está torcido. Finalmente, asegúrese de que las almohadillas pectorales están situadas hacia el pecho del niño **(Fig. 2g)**.



1 Ajuste do assento de criança

Coloque o assento de criança no chão. Pressione a tecla de ajuste e puxe simultaneamente AMBOS os cintos para os ombros, o mais para a frente possível **(fig. 1a)**.

Solte o conjunto de cintos do fecho **(detalhe da fig. 1b)**. Coloque os cintos para os ombros sobre as laterais do assento, para evitar que o conjunto de cintos fique torcido. Coloque cuidadosamente a criança no assento, ajuste o conjunto de cintos, mantendo uma folga, e volte a prender o fecho do cinto.

Levante o ajuste do conjunto de cintos no lado traseiro da concha do assento e mova-o para cima ou para baixo **(fig. 1c)**, para que as ranhuras do conjunto de cintos, no apoio para a cabeça, fiquem alinhadas com os ombros da criança, ou um pouco acima **(fig. 1d)**. Quando o apoio para a cabeça estiver na posição correcta, solte o ajuste do conjunto de cintos e certifique-se que ficou preso na posição.

Assim se tenha alcançado as ranhuras superiores, a criança poderá continuar a usar o assento até que a altura dos seus olhos esteja alinhada com o topo do assento, ou que o seu peso exceda os 18 kg.

Se desejar ajustar a largura do assento de criança, desloque o ajuste de largura **(fig. 1c)** (apenas na versão Ultra).

2 Montagem do assento de criança no automóvel

IMPORTANTE - Este assento de criança só DEVE ser usado com um cinto de segurança de três pontos (homologado de acordo com o Regulamento UN/ECE nº 16 ou normas equivalentes).

Use a base de ajuste para seleccionar o ângulo do assento de criança antes de o montar no veículo **(fig. 2a)**.

Poderá optar por qualquer uma das posições, a menos que a forma do banco do automóvel o impeça ou o cinto de segurança seja demasiado curto.

DICA ÚTIL - Durante a montagem, se o cinto de segurança for muito curto, certifique-se que o assento de criança está na posição vertical **(fig. 2a)**. Isso pode ajudar.

Coloque o assento de criança no sentido da marcha do automóvel. Coloque o cinto de segurança como indica a figura, juntando os cintos para a cintura e diagonal **(detalhe da fig. 2b)**.

IMPORTANTE - Não permita nunca que o cinto fique torcido.

Passe o cinto de segurança ao redor da parte da frente do assento de criança, através da primeira ranhura direccional, em direcção à parte posterior do assento, no ponto indicado pela figura **(fig. 2b)**.

Volte a parte da frente do assento de cr iança para si, segure o cinto de segurança e passe-o através da segunda ranhura direccional **(fig. 2c)**.

DICA ÚTIL - Se o cinto de segurança for muito curto, pode ser necessário direccionar o cinto diagonal por trás do apoio para a cabeça antes de iniciar a montagem.

Puxe toda a folga do cinto de segurança para a frente do assento de criança e prenda o cinto de segurança no fecho **(fig. 2d)**.

Certifique-se que o cinto de segurança não está torcido, e que o cinto para a cintura passa através de ambas as guias vermelhas.

Garanta que o cinto diagonal está colocado no canto posterior da concha do assento de criança, atrás do apoio para a cabeça.

Empurre com firmeza o assento de criança contra o assento do veículo, usando o peso do seu corpo, e estique o cinto de segurança na seguinte sequência.

Puxe e segure o cinto diagonal ❶, puxe na posição ❷ para remover toda a folga do cinto, e puxe para esticar ❸ **(fig. 2e)**.

Verifique o assento, puxando firmemente pelo conjunto de cintos. Deve haver pouco ou nenhum movimento. Se o assento de criança ainda estiver solto, repita cuidadosamente a sequência de ajuste descrita acima.

IMPORTANTE - Verifique a posição do fecho do cinto de segurança, garantindo que é o cinto de segurança e NÃO o fecho do cinto de segurança que está a segurar o assento **(fig. 2f)**.

Se o fecho do cinto de segurança estiver colocado incorrectamente (detalhe da figura), tente usar outra posição para o assento.

Estique o conjunto de cintos, puxando o cinto de ajuste para a frente, certificando-se que o conjunto de cintos está confortável, mas firmemente ajustado ao redor da criança. Certifique-se que os cintos não estão torcidos. Por fim, garanta que as protecções do peito ficam ao longo do peito da criança **(fig. 2g)**.

I

1 Regolare il seggiolino

Porre il seggiolino sul pavimento. Spingere il tasto di regolazione verso l'interno e, allo stesso tempo, tirare in avanti ENTRAMBE le cinture spalle per la massima estensione possibile **(Figura 1a)**.

Liberare le cinture dall'aggancio **(Figura 1b, riquadro)**. Adagiare le cinture spalle sui lati del seggiolino per evitare che si attorciglino. Sistemare con attenzione il bambino nel seggiolino, adattare le cinture intorno al bambino senza tirarle e serrare di nuovo l'aggancio delle cinture.

Sollevare il regolatore del poggiatesta nella parte posteriore della poltroncina e muoverlo in alto o in basso **(Figura 1c)** in modo tale che la fessura per la linguetta delle cinture presente sul poggiatesta sia in corrispondenza o poco sopra le spalle del bambino **(Figura 1d)**. Quando il poggiatesta è nella posizione corretta, lasciare libero il regolatore delle cinture e assicurarsi che si sia bloccato in posizione.

Raggiunta la statura che lo porta in una posizione tale da arrivare alla fessura per la linguetta delle cinture che si trova nella posizione più in alto, il bambino può usare il seggiolino solo fino a quando i suoi occhi sono a livello dell'estremità superiore del seggiolino o fino a quando il suo peso non supera i 18 Kg.

Se si desidera regolare la larghezza del seggiolino, premere il regolatore di larghezza **(Figura 1c)** (Solo versione Ultra).

2 Installare il seggiolino in auto

IMPORTANTE - Il seggiolino DEVE essere usato solo con una cintura di sicurezza addominale o diagonale (approvata secondo la norma UN/ECE N° 16 o norma equivalente).

Usare l'anima di regolazione per stabilire l'angolatura del seggiolino prima di installarlo nell'automobile **(Figura 2a)**.

Entrambe le posizioni possono essere utilizzate, a condizione che la forma dei sedili lo consenta e che la cintura di sicurezza non sia troppo corta.

CONSIGLIO - Se durante l'installazione la cintura di sicurezza risultasse troppo corta, assicurarsi che il seggiolino sia in posizione verticale **(Figura 2a)**. Questo accorgimento può risolvere il problema.

Sistemare il seggiolino sul sedile dell'automobile in modo che il bambino sia rivolto con il viso in avanti. Estrarre la cintura di sicurezza come mostrato in figura, tenendone insieme le sezioni addominale e diagonale **(Figura 2b riquadro)**.

IMPORTANTE - Evitare sempre che la cintura di sicurezza si attorcigli.

Passare la cintura di sicurezza intorno alla parte frontale del seggiolino, attraverso il primo vano passacintura e direttamente nella parte posteriore del seggiolino al punto mostrato in Figura **(Figura 2b)**.

Girare la parte anteriore del seggiolino verso di sé, afferrare la cintura di sicurezza e farla passare attraverso il secondo vano passacintura **(Figura 2c)**.

CONSIGLIO - Se la cintura di sicurezza fosse troppo corta, potrebbe essere necessario dirigerne la sezione diagonale dietro il poggiatesta prima di iniziare le operazioni di installazione del seggiolino.

Tirare per tutta la sua lunghezza la cintura di sicurezza, fino all'arresto e passarla intorno alla parte frontale del seggiolino, quindi bloccarla inserendone la linguetta nel suo aggancio **(Figura 2d)**.

Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che la sua sezione addominale passi attraverso entrambe le guide rosse addominali della cintura medesima.

Assicurarsi che la sezione diagonale della cintura di sicurezza sia posizionata nell'angolo posteriore del seggiolino, dietro il poggiatesta.

Spingere il seggiolino sul sedile dell'automobile facendo pressione con tutto il proprio peso e stringere attenendosi alla sequenza descritta sotto.

Tirare e trattenere la sezione diagonale della cintura di sicurezza ❶ tirare fino a raggiungere la posizione ❷ per estrarre tutta la parte della cintura di sicurezza che non è bloccata e tirare per stringere ❸ **(Figura 2e)**.

Controllare che il seggiolino sia saldamente legato, tirando energicamente le sue cinture. Dovrebbe esserci solo un piccolo movimento o sua totale assenza. Se il seggiolino fosse ancora non perfettamente ancorato, ripetere con attenzione la sequenza appena descritta per fermarlo strettamente in m.

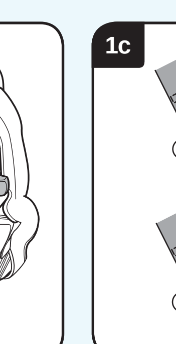
IMPORTANTE - Controllare la posizione della fibbia di aggancio della cintura di sicurezza, assicurandosi che sia la cintura di sicurezza e NON la sua fibbia di aggancio a trattenere il seggiolino in posizione **(Figura 2f)**.

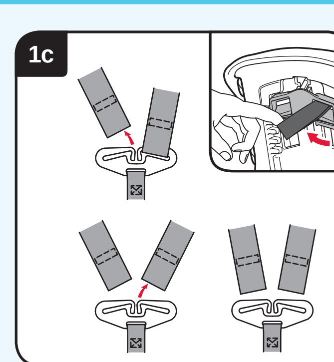
Se la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza fosse scorrettamente sistemata (riquadro) provare un altro posizionamento per il seggiolino.

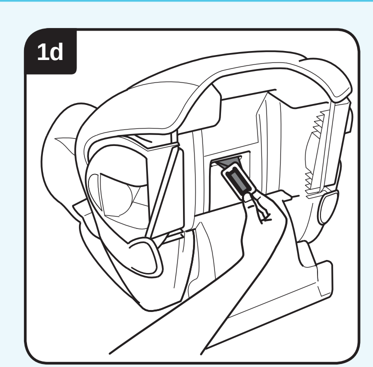
Stringere le cinture del seggiolino tirando la cinghia di regolazione in avanti e assicurandosi che le cinture del seggiolino siano confortevolmente ma fermamente disposte intorno al bambino. Assicurarsi che le cinture del seggiolino non siamo attorcigliate. Infine, assicurarsi che le imbottiture di protezione del torace siano in corrispondenza del petto del bambino e siano rivolte verso l'interno **(Figura 2g)**.

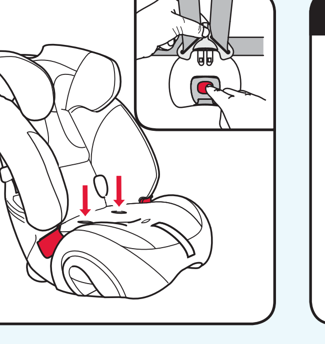
Enfants pesant entre 15 et 36kg	Niños de 15 - 36kg	Crianças com peso entre 15 - 36kg	Bambini da 15 a 36Kg

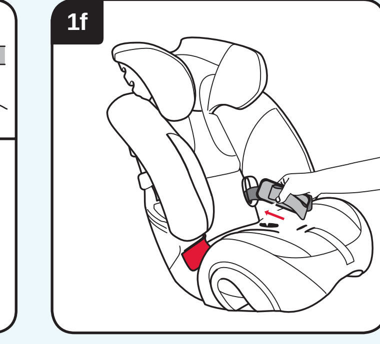
1a

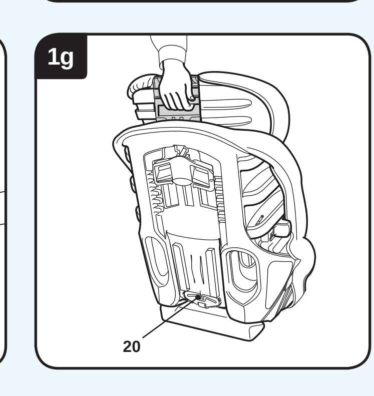




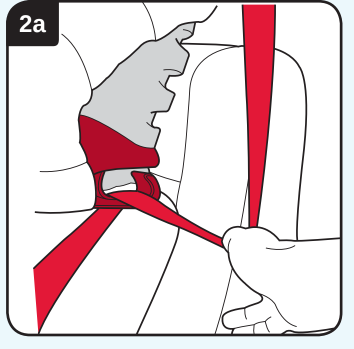


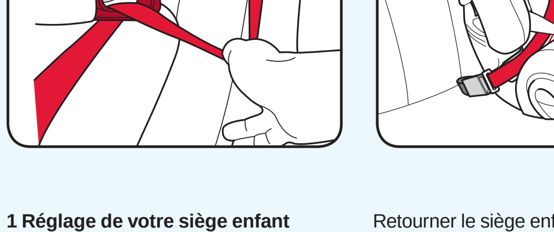












2c

1 Réglage de votre siège enfant

Pour ranger le harnais dans le siège enfant, commencer par poser le siège sur le sol.

Appuyer sur le bouton du système de réglage tout en tirant à fond sur les DEUX bretelles **(schéma 1a)**.

Tourner le siège. Soulever la poignée du système de réglage du harnais situé à l'arrière de la coque et la déplacer vers le haut de manière à ce que les fentes destinées aux bretelles au niveau de l'appuie-tête soient en position haute **(schéma 1b)**.

Décrocher les deux bretelles du support à l'arrière du siège enfant **(schéma 1c)** et ranger le support dans la partie inférieure du système de protection de la ceinture **(schéma 1g)**.

Retirer les coussinets de poitrine des bras de fixation des coussinets (encadré schéma 1c).

Tirer les bretelles et les coussinets de poitrine vers l'avant du siège et retirer les coussinets des bretelles.

Retourner le siège enfant. Retirer la sangle du système de réglage du support de la sangle d'entrejambes. Faire pivoter le support de manière à ce qu'il passe dans la fente destinée à la sangle d'entrejambes et le pousser vers l'avant du siège **(schéma 1d)**.

Replacer le siège enfant en position normale et ouvrir le harnais.

Enfoncer les bretelles du harnais et les languettes dans les fentes destinées à la ceinture ventrale, de manière à ce qu'elles disparaissent sous la housse **(schéma 1e)**. Placer la boucle dans la zone de rangement se trouvant dans la partie inférieure du dossier, sous la housse.

Placer les bretelles du harnais et les coussinets de poitrine dans les passants en caoutchouc fixés à la housse, au niveau des fentes de passage de la ceinture **(schéma 1f)**. Enfoncer la sangle du système de réglage dans la fente de la housse afin qu'elle soit rangée.

Tout en soutenant le siège, appuyer sur la poignée du système de réglage de l'appuie-tête située à l'arrière de l'appuie-tête **(schéma 1g)**. S'assurer d'avoir retiré les coussinets de poitrine comme indiqué sur le schéma 1 ci-dessus.

Monter l'appuie-tête de manière à ce que la tête de l'enfant se trouve au centre **(schéma 1h)**. Lorsque l'appuie-tête est correctement positionné, relâcher la poignée du système de réglage et s'assurer que l'appuie-tête est bien enclenché.

2 Montage du siège enfant dans votre véhicule

IMPORTANT – Ce siège enfant DOIT uniquement être utilisé en position de couchage pour les enfants de plus de 1,20 mètre (environ 6 ans et plus).

Placer le siège enfant face à la route et faire passer la partie diagonale de la ceinture dans le guide-ceinture supérieur rouge foncé situé à l'OPPOSÉ de la boucle de la ceinture **(schéma 2a)**.

Attacher la ceinture **(schéma 2b)**.

La partie ventrale doit être ajustée aussi près que possible des cuisses de l'enfant, en contact avec le bassin, et doit être passée dans les guides-ceintures rouges prévus à cet effet de part et d'autre du siège enfant. S'assurer que la ceinture n'est pas enroulée et la tendre correctement.

IMPORTANT – Vérifier la position de la boucle de la ceinture et s'assurer qu'elle ne se trouve pas sur le guide-ceinture rouge réservée à la ceinture ventrale et qu'elle ne chevauche pas le siège enfant (encadré).

Vérifier la position du point de fixation supérieur de la ceinture dans le véhicule **(schéma 2c)**. Si ce point de fixation se trouve devant le siège enfant comme l'indique le schéma, il ne doit pas être utilisé.

1 Cómo regular el asiento infantil

Para guardar el cinturón del asiento infantil, coloque primero el asiento infantil en el suelo.

Presione el botón de regulación y, al mismo tiempo, tire de AMBOS cinturones de los hombros hacia adelante tanto como le sea posible **(Fig. 1a)**.

Gire el asiento. Levante el regulador del cinturón en la parte posterior del asiento y muévalo hacia arriba de modo que las ranuras del cinturón de los hombros que se encuentran en el reposacabezas queden en la posición más alta. **(Fig. 1b)**.

Suelte los dos cinturones de los hombros del enganche en la parte posterior del asiento infantil **(Fig. 1c)** y guarde el enganche en la parte inferior de la placa del cinturón **(Fig. 1g)**.

Retire las almohadillas pectorales de los brazos de sujeción de las mismas (Fig. 1c recuadro).

Tire de los cinturones de los hombros y de las almohadillas pectorales hacia la parte frontal del asiento y retire las almohadillas pectorales de los cinturones de los hombros.

Coloque el asiento infantil boca arriba. Retire el regulador del cinturón del soporte del cinturón separapiernas. Gire el soporte de modo que pueda pasar a través de la ranura del cinturón separapiernas y desplácelo hacia la parte frontal del asiento **(Fig. 1d)**.

Coloque el asiento infantil en posición vertical y desenganche el cinturón del cierre.

Desplace los cinturones y las lengüetas del cierre por debajo de la funda pasándolos por las ranuras del cinturón abdominal **(Fig. 1e)**. Coloque el cierre en el compartimento situado en la parte inferior del respaldo debajo de la funda.

Coloque los cinturones y las almohadillas pectorales en los pasadores elásticos que están unidos a la funda y situados junto a las ranuras guía del cinturón de seguridad **(Fig. 1f)**. Desplace el regulador del cinturón a través de la ranura de la funda para guardarlo.

Sujete el asiento y presione el regulador del reposacabezas en la parte posterior del mismo **(Fig. 1g)**. Asegúrese de haber retirado las almohadillas tal y como se explicó anteriormente en la Fig. 1c.

Mueva hacia arriba el reposacabezas de forma que la cabeza del niño quede situada en el centro del mismo **(Fig. 1h)**. Cuando el reposacabezas se encuentre en la posición correcta, asegúrese de que el regulador del reposacabezas queda fijado en su sitio.

2 Cómo instalar el asiento infantil en el vehículo

IMPORTANTE – Este asiento infantil ÚNICAMENTE deberá usarse en posición reclinada cuando el niño mida más de 1,2 m (6 años o más aproximadamente).

Coloque el asiento infantil en el sentido de la marcha del vehículo e introduzca la sección diagonal del cinturón de seguridad a través de la guía superior de color rojo oscuro del cinturón en el LADO OPUESTO del cierre **(Fig. 2a)**.

Abróchele el cinturón al niño. **(Fig. 2b)**.

La sección abdominal del cinturón debería quedar en la posición más baja posible sobre los muslos del niño, en contacto con la pelvis, y apoyarse en las guías de color rojo del cinturón abdominal situadas a ambos lados del asiento infantil. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido y ténselo.

IMPORTANTE – Compruebe la posición del cierre del cinturón de seguridad asegurándose de que está en el sitio correcto y no sobrepase la guía de color rojo del cinturón abdominal (recuadro).

Compruebe la posición del punto de anclaje superior del cinturón de seguridad del vehículo **(Fig. 2c)**. Si el punto de anclaje del vehículo está situado por delante del asiento infantil, tal y como se muestra en la imagen, no debería usarlo.

1 Ajuste do assento de criança

Para acondicionar o conjunto de cintos no assento de criança, primeiro coloque o assento de criança no chão.

Pressione a tecla de ajuste e puxe simultaneamente AMBOS os cintos para os ombros, o mais para a frente possível **(fig. 1a)**.

Volte a traseira do assento para si. Levante o ajuste do conjunto de cintos no lado traseiro da concha do assento e mova-o para cima, de modo que as ranhuras dos cintos para os ombros, no apoio para a cabeça, fiquem na posição mais alta **(fig. 1b)**.

Solte ambos os cintos para os ombros da forquilha na parte posterior do assento de criança **(fig. 1c)** e arrume a forquilha na parte inferior do protector do cinto **(fig. 1g)**.

Remova as protecções do peito dos braços de enganche (detalhe da fig. 1c).

Puxe ambos os cintos para os ombros e as protecções do peito através da parte da frente do assento, e remova as protecções do peito dos cintos para os ombros.

Coloque o assento de criança apoiado na sua parte posterior. Remova o cinto de ajuste da presilha do cinto das pernas. Volte a presilha, para que passe através da ranhura do cinto das pernas, e desloque-a para a parte da frente do assento **(fig. 1d)**.

Coloque o assento de criança na vertical e solte o conjunto de cintos do fecho.

Desloque o conjunto de cintos e as linguetas do fecho para baixo do revestimento, através das ranhuras do cinto para a cintura **(fig. 1e)**. Coloque o fecho no compartimento na parte inferior do encosto, por baixo do revestimento.

Coloque o conjunto de cintos, e as protecções do peito, nas corrediças de borracha que estão presas ao revestimento na área das ranhuras direccionais dos cintos de segurança **(fig. 1f)**. Desloque o cinto de ajuste através da ranhura no revestimento para o guardar.

Com o assento apoiado, aperte o ajuste do apoio da cabeça localizado na parte posterior do apoio para a cabeça **(fig. 1g)**. Certifique-se que removeu as protecções do peito como indicado na **(fig. 1c)** acima.

Mova o apoio para a cabeça para cima, de modo a que a cabeça fique centralizada **(fig. 1h)**. Quando o apoio para a cabeça estiver na posição correcta, solte o ajuste e garanta que ficou preso na posição.

2 Montagem do assento de criança no automóvel

IMPORTANTE - Este assento de criança só DEVE ser usado na posição reclinada por crianças com mais de 1,20 metros de altura (aproximadamente com 6 ou mais anos de idade).

Coloque o assento de criança no sentido da marcha do automóvel e passe a porção diagonal do cinto de segurança através da guia superior do cinto, de cor vermelha escura, no lado OPOSTO ao fecho **(fig. 2a)**.

Coloque o cinto de segurança na criança **(fig. 2b)**.

O cinto para a cintura deve ficar o mais baixo possível sobre as coxas da criança, em contacto com a pélvis e colocado nas guias vermelhas do cinto para a cintura, localizadas de cada lado do assento de criança. Garanta que o cinto de segurança não está torcido e remova a folga.

IMPORTANTE - Verifique a posição do fecho do cinto de segurança, garantindo que não está a ser puxado ao redor do assento de criança, para cima da guia vermelha do cinto para a cintura (detalhe da figura).

Verifique a posição do ponto de fixação superior do cinto de segurança do veículo **(fig. 2c)**. Se este ponto de fixação ficar à frente do assento de criança, como indica a figura, não deve ser usado.

1 Regolare il seggiolino

Per togliere le cinture del seggiolino, poggiarlo innanzitutto sul pavimento.

Premere il tasto di regolazione verso l'interno e, allo stesso tempo, tirare in avanti, per tutta l'estensione possibile, ENTRAMBE le cinture delle spalle **(Figura 1a)**.

Girare il seggiolino. Sollevare il regolatore del poggiatesta che si trova dietro il seggiolino e spostarlo verso l'alto in modo tale che i passanti delle cinture delle spalle che si trovano nel poggiatesta siano nella posizione in alto **(Figura 1b)**.

Sganciare entrambe le cinture delle spalle dal giogo che si trova dietro il seggiolino **(Figura 1c)** e conservare lo stesso giogo nella parte posteriore del copricintura **(Figura 1g)**.

Rimuovere le imbottiture per la protezione del torace dai bracci di attacco delle imbottiture medesime (Figura 1c riquadro)

Tirare sia le cinture delle spalle che le imbottiture per la protezione del torace verso la parte frontale del seggiolino e rimuovere le imbottiture per la protezione del torace dalle cinture delle spalle.

Poggiare il seggiolino sul suo lato posteriore. Rimuovere la cinghia di regolazione dalla fessura della cintura inguinale. Girare la staffa in modo tale che essa passi attraverso la fessura della cintura inguinale e spingerla verso la parte anteriore del seggiolino **(Figura 1d)**.

Rimettere in posizione verticale il seggiolino e liberare le cinture dal loro aggancio.

Premere le cinture e le linguette di aggancio sotto il copriseggiolino, attraverso le fessure della cintura inguinale **(Figura 1d)**. Conservare la fibbia di aggancio nel vano presente nella parte inferiore dello schienale sotto il copriseggiolino.

Mettere le cinture del seggiolino e le imbottiture per la protezione del torace negli occhielli elastici attaccati al copriseggiolino, vicino alle fessure del passacinture delle cinture di sicurezza **(Figura 1f)**. Per riporre la cintura di regolazione, spingerla attraverso la fessura presente nel copriseggiolino.

Tenendo il seggiolino fermo, stringere il regolatore del poggiatesta che si trova dietro il poggiatesta **(Figura 1g)**. Assicurarsi di aver rimosso le imbottitura per la protezione del torace secondo quanto indicato sopra nella Figura 1c.

Spostare verso l'alto il poggiatesta in modo tale che la testa del bambino sia posizionata centralmente **(Figura 1h)**. Quando il poggiatesta è nella posizione corretta, lasciare libero il regolatore del poggiatesta e assicurarsi che si sia bloccato in posizione.

2 Installare il seggiolino in auto

IMPORTANTE - Questo seggiolino DEVE essere usato solo in posizione reclinata se il bambino è più altro di 1,2 metri (approssimativamente 6 anni o più).

Mettere sul sedile della macchina il seggiolino rivolto in avanti e passare la sezione diagonale della cintura di sicurezza attraverso la guida rosso scuro della parte superiore della cintura di sicurezza stessa, sul lato OPPOSTO rispetto alla fibbia di aggancio **(Figura 2a)**.

Passare la cintura di sicurezza intorno al bambino **(Figura 2b)**.

La sezione addominale della cintura di sicurezza deve passare il più in basso possibile ed adagiarsi sulle cosce del bambino e deve essere in contatto con le sue pelvi e passare sulle guide rosse della cintura addominale presenti su ciascun lato del seggiolino. Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che sia ben tesa.

IMPORTANTE - Controllare la posizione della fibbia di aggancio della cintura di sicurezza, assicurandosi che non sia tirata intorno al seggiolino e sulla guida rossa della cintura addominale del seggiolino (riquadro).

Controllare il punto di ancoraggio superiore della cintura di sicurezza della propria automobile **(Figura 2c)**.